



中国語情報報 伊賀

伊賀市
多文化共生中心伊賀市
国際交流協会伊賀市生活の
外国人生活指南

発行・編集：伊賀市国際交流協会（☎070-4455-4900）・伊賀市多文化共生課（☎0595-22-9702）
此信息报的情报选自「広報いが」等，请扫描二维码浏览官网信息。

伊賀市の总人口：82,562人

伊賀市在住外国人：6,406人

占人口の：7.76%

2026年6月末的数据

信息 お知らせ

将缩短伊賀市役所の开所（行政窗口等受理）时间 いがしやくしょ まどぐち じかん 伊賀市役所の窓口などの時間が変わります

请注意 多文化共生課 和 位于ハイトピア伊賀内の 多文化共生中心 的受理时间也如下变更

【开始日期】2026年9月1日（周二）**【变更后的受理时间】**9:00~16:30**【受理时间变动场所】**本庁舎・支所・ハイトピア伊賀内の行政窗口，
ゆめが丘浄水場管理本館（上下水道部）**【问询处】**行政改革課 电话 0595-41-0930

芋兰盆节期间官公厅、银行等机构 ぼんやす あ お盆休みも開いています

【市役所等、银行、邮电局】

芋兰盆节期间，市役所等官公厅、银行、邮电局是按日历正常工作，请利用这期间办理需要的手续。

**【齿科医院】**

休假期间突然牙痛等时，请联系如下医院，可利用时间 9:00~17:00

●受诊前请致电当班医院确认

●请带好个人编号保险证等。

8月13日(周四)	大竹齿科	地址：伊賀市阿保 1468-1	电话：0595-52-1100
8月14日(周五)	服部齿科医院	地址：伊賀市佐那具町 640	电话：0595-23-3130

【问询处】医疗福祉政策課 电话 0595-22-9705

生活道路的法定速度有变化 せいかつどうろ ほうていそくど か 生活道路的法定速度が変わります

从2026年9月1日起，在生活道路上，如果没有设置限速标志，法定车速将下调。

在没有限速标志、也没有中央线等的生活道路上，请以不超过30公里/小时的时速行驶。

【什么是生活道路】指居民日常使用、行人和自行车较多也没有中央线等的道路。**【为何限速30公里/小时】**当汽车与行人发生事故时，如果车速超过30公里/小时的话，
造成行人死亡的可能性会急剧增加。

※如果道路上有限速标志，则以标志标示的限速速度为准（法定速度的变更仅指“没有标志时”的情况）。

【问询处】生活安全課 电话 0595-22-9638

募集 2026年伊賀市国际交流节的出店者 いがしこくさいこうりゅうふ えすた みせ だ ひと ぼしゅう 伊賀市国際交流フェスタ2026にお店を出す人を募集します

希望出店的人士，请查看伊賀市国际交流协会（IIFA）官网上的“出店募集要項（出店募集要項）”。

【时间】10月4日（星期日）10:00至15:00**【地点】**伊賀市文化会馆（地址：伊賀市西明寺 3240 番地 2）**【费用】**售卖食物 / 每个摊位 4,000 日元，售卖物品 / 每个摊位 2,000 日元**【摊位数量】**大约 12 个摊位（按申请顺序）**【申请开始日期】**8月3日（星期一）AM9:00 开始**【申请方法】**请填写申请表，提交或发送邮件到伊賀市国际交流协会。详细信息请查看官网或问询。**【问询・申请处】**伊賀市国际交流协会（IIFA） 电话：070-4455-4900 邮箱：mie-iifa@ict.jp

本月的纳税

こんげつの のうぜい

市县民税、森林环境税（第2期）

国民健康保険税（第2期）

本月纳税期限 8月31日（星期一）

【问询处】收税課 电话 0595-22-9612

福祉医疗费助成制度

ふくし いりょう ひ じょせいせいど
福祉医療費助成制度

这是对儿童、残障人士、单亲家庭等，在医疗机构等处支付的医疗费用的一部分给予补助的制度。

已具备受领资格且9月后仍可继续受领者，将于8月下旬寄送新的受领资格证。未申请者、或以往因收入超标等未能受领者，也可能符合条件，请咨询相关部门。

【对象者】

儿童 未满18周岁的儿童*（监护人无收入限制，但需要进行收入申报）

残障人士 持有以下任一手册的人士（本人及扶养义务人等有收入限制）。

- ①身体残障者手册1~3级 ②疗育手册A或B ③精神残障者保健福祉手册1~2级

※ 属于“儿童”对象年龄的人，如希望将类别切换为“儿童”，需要办理手续。

单亲家庭等 符合以下任一条件的人（本人及扶养义务人等有收入限制）。

- ① 在父子家庭或母子家庭中被养育的未满18周岁的儿童*及其父或母
② 没有父母的未满18周岁的儿童*及其监护人
③ 父或母有重度残障（相当于国民年金残障等级1级）的未满18周岁的儿童*及其父或母

◆在县内的医疗机构等就诊时

请在窗口出示受领资格证。未满18周岁的儿童*（类别：儿童、单亲家庭等）在窗口的支付（适用健康保险的诊疗部分）将免费。其他对象的健康保险适用“个人负担的一部分”日后汇入指定账户。

◆在县外的医疗机构等就诊时

请携带医疗机构的收据（须载明就诊者姓名、医疗机构名称、保险点数并盖章）及受领资格证，到保险年金课或各分所（不含上野分所）提出申请。 ※加入后期高龄者医疗保险的人无需申请。

◆申请疗养费（如护腰/矫形支具等）时

请提交意见书（复印件）、收据（复印件）、保险机构的疗养费支付决定通知书，并连同受领资格证申请（加入伊贺市国民健康保险者，可在申请疗养费支付时同时申请）。

◆变更申报与注意事项

医疗保险或残障手册内容等发生变化时需办理变更申报。受领资格申请若延迟，可能无法从符合条件之日起获得补助，请尽早申请。

* “未满18周岁”指至18岁生日后的第一个3月31日为止

【问询处】 保险年金课 0595-22-9660

儿童抚养手当（津贴）现况届

じどう ふよう て あて げんきょうとどけ
児童扶養手当の現況届

在领取儿童抚养手当的人士，需要每年提交现况届（现状申告书），8月上旬请确认所收到的现况届。因为需要确认相关内容，所以请受给者本人一定去市役所的こども政策课或各支所（上野支所除外）提交，办理相关手续。

【提交期间】 8月3日（星期一）至31日（星期一）的8:30~17:00 ※星期六、星期日、节假日除外

【问询处】 こども政策课 电话 0595-22-9677

特别残障者手当 残障儿福祉手当 特别儿童抚养手当

しょう ひと かね
障がいがある人がもらうお金

◆请提交现状届

接受特别残障者手当（津贴）、残障儿福利手当、过渡性福利手当、特别儿童抚养手当的人士，需要提交现状报告以确认受给资格。8月上旬将向对象者发送通知，请务必提交。如未及时提交，可能会无法继续领取手当。

【提交期间】 8月12日（星期三）~9月11日（星期五） ※周六、周日除外。

【提交处】 障がい福祉課 及 各支所（上野支所除外）

特别残障者手当 30,450 日元/月

【对象者】 20岁以上，身体、智力、精神有严重残障，日常生活中需要特别护理的在宅人士

残障儿童福利手当 16,560 日元/月

【对象者】 未满20岁，身体、智力、精神有重度残障，日常生活中需要特别护理的在宅人士

特别儿童抚养手当 1级 58,450 日元/月 2级 38,930 日元/月

【对象者】 养育身体或精神有残障的未满20岁的儿童的父亲或母亲，或代替父母养育该儿童的人士

※ 各手当在收入超过一定额度时将不予发放。详情请查看官网或咨询担当窗口。

【问询处】 障がい福祉課 电话 0595-22-9656

伊贺市かがやけ生活商品券の使用期限

いがし しょうひんけん つか わす
「伊賀市かがやけ！くらし商品券！」は使い忘れていませんか

逾期商品券无法使用。手中仍有商品券者请在期限内使用。详情请查看活动官方网站。

【使用期限】 8月31日（周一）

【问询处】 伊贺市かがやけ生活商品券事业执行委员会 电话 0595-41-1160（专用电话）





婴幼儿健诊和咨询

市役所将会发送有关健诊日等信息的通知。

【电话】 健诊 / 育儿支援课: 0595-41-1556

【电话】 婴幼儿咨询 / 育儿支援室: 0595-22-9665

1岁6个月儿童的健诊	8/27、9/17	13:00 ~ 14:30	【携带物品】
3岁儿童的健诊(3岁6个月)	8/18、9/8	ハイトピア伊贺4楼	母子健康手册、问诊表等
婴幼儿咨询	8/3、8/7、8/19 9/4、9/7、9/16	身体测量、保健师营养师等对应, 详情请参阅市官网。	

◎请保有可方便就诊的「かかりつけ医」(常治医), 休假日或者夜间因急病需受诊时请参考此页信息, 就诊前请拨打 电话, 并请带好可确认健康保险等信息的相关证件。

◆伊賀市応急診療所 伊賀市应急诊疗所
【电话】0595-22-9990 【诊疗科目】一般诊疗・小儿科
【地址】伊賀市上之庄1700番地1(岡波综合病院近侧)
【时间】周一至周六 20:00-23:00
周日节假日 9:00-12:00, 14:00-17:00, 20:00-23:00

◆三重県救急医療情報センター三重县急救医疗信息中心
该中心可提供您有关您所在地区的医院的信息。
【电话】059-229-1199

◆みえ子ども医療ダイヤル ☎ #8000 三重儿童医疗热线
【时间】周一至周六 19:00至次日8:00
周日节假日 8:00至次日8:00
日语以外, 可对应22种语种的咨询。



◆伊賀市救急・健康相談ダイヤル24
伊賀市急救健康咨询24小时专线
24小时可免费接受身心方面的各种咨询。
【电话】0120-4199-22

◆救急医院名	时间表		
上野综合市民病院 电话: 0595-24-1111	周一至周五	周六、周日、节假日	
	17:00 - 次日8:45	8:45- 次日8:45	
名张市立病院 电话: 0595-61-1100	周一至周五	周六、周日、节假日	
	17:00 - 次日8:45	8:45- 次日8:45	
岡波综合病院 电话: 0595-21-3135	周一	周三	周日、节假日
	17:00-次日9:00	17:00-次日8:45	9:00-次日8:45

8月 <小儿科以外的诊疗>							
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六	
急救只能利用当班医院							1 名張
2 岡波/名張	3 岡波	4 名張	5 岡波	6 名張	7 上野	8 上野	
9 岡波	10 岡波	11 上野	12 岡波	13 名張	14 上野	15 名張	
16 岡波/名張	17 岡波	18 名張	19 岡波	20 名張	21 上野	22 上野	
23 岡波	24 岡波	25 上野	26 岡波	27 名張	28 上野	29 上野	
30 岡波/名張	31 岡波						

咨询窗口

相談 窓口

市役所接受有关工作、教育、保险、年金(养老金)、育儿、税金、签证等和生活相关的生活咨询, 咨询免费(根据咨询内容, 也有可能无法受理)。如果您有什么感到困惑烦恼的事, 请来咨询。

■伊賀市役所多文化共生课(伊賀市四十九町 3184 市役所2楼)
【可对应时间】工作日的8:30至17:00 电话0595-22-9702

■伊賀市多文化共生中心(伊賀市上野丸之内 500 ハイトピア伊賀4楼)
【开所时间】工作日的9:00至17:00 电话0595-22-9629
【中文可对应时间】周一的9:00至17:00(节假日除外)

中心定期举办行政书士的免费咨询会, 就签证、国际结婚等接受咨询。

咨询为预约制, 可拨打电话0595-22-9702进行预约。

【时间】9月3日(周四)13:30至16:00止

【地点】伊賀市多文化共生中心

日语学习教室

勉強の ご案内

※详情请询问各教室, 或参阅各教室的Facebook或网站

ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

8月15日休课

使用日语辅导学校学习。

【对象者】小学5年级至中学3年级的学生
(需要事先报名)

【时间】周六14:00~16:00

【场所】伊賀市综合福社会馆2楼

【费用】200日元/次

【问询处】伊賀之传丸
事务所电话0595-23-0912
携带电话080-3590-7612

伊賀日本語之会

いが にほんご の かい

8月份暑假中

学习日语以及辅导日本能力检定考试。

【时间】周三晚上19:30~20:40

周六晚上19:00~20:30

【场所】伊賀市综合福社会馆2楼

【费用】200日元/次

【电话】伊賀日本語之会事務局
090-3425-7099

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

8月12日休课

学习小学的日语汉字。

【对象者】小学1至4年级为止的儿童
(需要事先报名)

【时间】周三15:30~16:30

【场所】ハイトピア伊賀4楼

【费用】300日元/月

【报名、问询处】伊賀市国际交流协会
(ハイトピア伊賀4楼)

【电话】070-4455-4900



灾害发生时请确认官方信息 さいがい じょうほう ちゅうい ただ じょうほう かくにん
災害のときはその情報に注意！正しい情報を確認しよう

发生灾害时，尽快获得正确的信息非常重要。日语不太熟练的人，请使用市或县的官方网站的多语种页面以及防灾应用程序。

不知道该看哪里的人，请向市役所的多文化共生课咨询。SNS上也会有传言和谣言。
请确认官方信息，不要相信或传播不明确的信息。平时把可查看的网站和联系方式记下来会更安心。



【问询处】防灾危机对策局 电话：0595-22-9640

信息 お知らせ

大山田故乡夏日祭 おおやまだ 大山田ふるさと夏まつり

【时间】8月15日（周六）18:00开始

【地点】大山田せせらき公園

【内容】创作烟花、焰火、屋台店等

【问询处】山田地区市民中心电话 0595-47-1777



幼稚园的入园说明会 ようちえん にゅうえんせつめいかい
幼稚園の入園説明会

面向正在考虑让孩子入园的人士，介绍幼稚园的特色、教育方针以及在园一天的生活等内容。

◆白凤幼稚园（上野伊予町1067-1）

【说明会时间】8月22日（周六）10:30~11:30（受付：10:00~）

※希望参加者、以及希望提供托儿（2岁以上）的人员，请于8月3日（周一）~20日（周四）期间通过电话报名（8月11日（周二・节假日）~14日（周五）、以及周六、周日除外）

※如时间不便，也可进行个别说明。请联系如下幼稚园问询。

【入园报名期间】9月16日（周三）~10月2日（周五）

【报名、问询处】白凤幼稚园 电话 0595-21-0091



◆桃青之丘幼稚园（上野丸之内177-1）

【说明会时间】9月13日（周日）10:00~11:30（受付：9:30~）

※如需托儿（1岁以上），请于8月17日（周一）~28日（周五）通过报名表单或电话报名。

【入园报名开始日】9月1日（周二）

【报名、问询处】桃青之丘幼稚园 电话 0595-26-5770



申込フォーム

大山田儿童园的2027年度1号认定说明会

おおやまだ えん ねん ど ごうにんてい せつめいかい
大山田こども園2027年度1号認定の説明会

将于2027年度起以1号认定*入园者为对象举办说明会。

*指3~5岁儿童，不问是否需要保育事由，使用认定儿童园的幼儿园名额时的认定。

【说明会时间】9月7日（周一）10:00~11:00

【地点】大山田儿童园 游艺室（平田7）

【对象者】2021年4月2日~2024年4月1日出生的未就学儿童及其监护人（3~5岁班对象）

【报名方式】电话

※0~2岁班的入园意向者可随时预约参观。

【报名/问询处】大山田儿童园 电话 0595-46-0008



10~12月中途入所入园儿募集 10月、11月、12月から保育園などに入る子どもを募集します

【对象】希望在年度中途入所或转园的儿童

【报名方式】通过报名表，或将申请材料带至下述窗口 ※申请材料可从市官网下载安装。

【报名/问询处】8月25日（周二）为报名截止日 保育幼稚园课 电话 0595-22-9655



申込フォーム

致希望在2027年春季入小学就读的家长們 しょうがっこう にゅうがくてつづ
小学校の入学手続き

在伊贺市在住的外国籍的各位中，希望在明年2027年4月进入到日本当地小学就学的话，请认真阅读所收到的有关信件，并请尽早办理就学手续，入学对象为2020年4月2日~2021年4月1日之间出生的孩子。

【受理期间】8月10日至8月17日的9:00至17:00

【需携带物品】入学申请书、誓约书、调查票、本人和监护人的身份证明（在留卡等）

【受理、问询处】学校教育课 电话 0595-22-9648

